

Thomas D - Wish (Komm Zu Mir) feat. Franka Potente

I wish I was a hunter in search of different food
I wish I was the animal which fits into that mood
I wish I was a person with unlimited breath
I wish I was a heartbeat that never comes to rest

Komm zu mir (4x)

I wish I was a stranger who wanders down the sky
I wish I was a starship in silence flying by
I wish I was a princess with armies at her hand
I wish I was a ruler who'd make them understand

Komm zu mir
(Komm zu mir)
Komm zu mir
(Komm zu mir zurück)
Komm zu mir
(Zurück zurück zurück)
Komm zu mir
(Zurück zu mir)

Wir sprengten¹ jeden Rahmen²
Als wir zusammen kamen
War's wie eine Explosion

¹ sprengen: volar, dinamitar

² der Rahmen: marco, límite // den Rahmen sprengen rebasar los límites

Und ich schwör³
Ich spür⁴ die Erschütterung⁵ immer noch
Ich weiß du rennst und doch
Bist du erst nah und da
Wenn du in meinen Armen liegst
Ich geh' zu Boden, wenn du nicht mit mir fliegst

Oh Baby, bitte bitte lauf lauf gib nicht auf⁶
Ich hab' dich vermisst
Es fressen mich Dämonen auf, wenn du nicht bei mir bist
Ich tu', was du verlangst⁷, hab' keine Angst
Ich lass' dich nicht allein, denn uns gehört die Welt
Wir können alles sein doch jetzt bist du auf dich gestellt⁸

I wish I was a writer who sees what's yet unseen
I wish I was a prayer expressing what I mean
(Komm zu mir)
I wish I was a forest of trees that do not hide
(Komm zu mir)
I wish I was a clearing⁹ no secrets left inside
(Komm zu mir)

... zurück
Ich bin wegen dir hier
Zum Glück bleibt uns noch Zeit bis zur Ewigkeit

³ schwören auf/bei: jurar por

⁴ spüren: sentir, experimentar, notar

⁵ die Erschütterung: sacudida, temblor

⁶ aufgeben: rendirse, darse por vencido / imperativo: gib (du)

⁷ verlangen: pedir, exigir

⁸ auf sich selbst gestellt sein: tener que arreglárselo uno solo

⁹ clearing: un claro (en el bosque)

Ein Stück deines Daseins¹⁰ steckt¹¹ in mir
Und ich halt' es so fest, doch die Erinnerung bringt mich um¹²
Weil es mich nicht loslässt¹³
Bitte bleib' bei mir, verzeih¹⁴ mir
Lasse¹⁵ es dich nicht zerstören
Wir kommen frei hier
Wenn wir nur auf die Liebe schwör'n¹⁶
Es gibt sonst nichts auf dieser Welt, was uns zusammenhält¹⁷
Außer dem, was du mir gibst, wenn du mich liebst

Und deshalb Baby, lauf, lauf, bitte gib nicht auf
Ich hab' dich vermisst
Es fressen mich Dämonen auf, wenn du nicht bei mir bist
Ich tu', was du verlangst, hab' keine Angst
Ich lass' dich nicht allein, denn uns gehört die Welt
Wir können alles sein, sind wir auf uns gestellt

Wir zwei beschreiben Stille¹⁸, die jeden Krach¹⁹ umhüllt²⁰
Besitzen ein Bewusstsein, das jeden Raum erfüllt²¹
Auch du wirst mich vermissen, wenn keiner bei dir ist
Denn ich will von dir wissen, wer du bist

Ich brauch' dich doch auch nicht mehr als du mich (3x)

¹⁰ das Dasein: la existencia, la presencia

¹¹ stecken in: estar (metido) en

¹² umbringen: matar

¹³ loslassen: soltar

¹⁴ verzeihen: perdonar, disculpar / imperativo: verzeih (du)

¹⁵ lassen: dejar

¹⁶ schwören auf/bei: jurar por

¹⁷ zusammenhalten: unir

¹⁸ die Stille (Ruhe): tranquilidad, calma

¹⁹ der Krach: la bronca, el alboroto, el jaleo, el ruido

²⁰ umhüllen mit: envolver en/con

²¹ erfüllen: llenar

Ich brauch' dich doch auch nicht mehr

(Komm zu mir, Baby, lauf, lauf, lauf!)

I wish I was a hunter in search of different food

I wish I was the animal which fits into that mood

I wish I was a person with unlimited breath

I wish I was a heartbeat that never comes to rest

(Baby, lauf, lauf!)

I wish I was a forest of trees that do not hide

Komm zu mir

I wish I was a clearing of secrets left inside

Komm zu mir

I wish I was a stranger who wanders down the sky

Komm zu mir

I wish I was a starship in silence flying by

Komm zu mir

(Baby, lauf, lauf, lauf!)

Komm zu mir (3x)

Ich brauch' dich doch auch nicht mehr als du mich (3x)

Ich brauch' dich doch auch nicht mehr